



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕМИДБАР • МААМАР 3

מבן עשרים

С двадцати лет



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/3/

1 מבן עשרים. בע"ח [בעץ חיים] שכ"ד פי' מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] פ"ט דכ"ב [דבכא בתרא] ולמכור בנכסי אביו עד שיהי' [שיהיה] בן עשרים שנה,

«От двадцати лет». В «Эц Хаим», врата 24, объясняется изречение наших благословенной памяти мудрецов в 9-й главе трактата «Бава Батра»: «и продавать имущество своего отца — лишь когда ему исполнится двадцать лет»:

כי אזי נכנסים בו מקיפי אבא (ע"י [עיינן] מענין מקיפי אבא סד"ה ושאתם מים בסידור) וע"י ד"ה

ибо тогда в него входят окружающие света (макифим) Аба (см. о макифим Аба в конце маамара, начинающегося словами «И будете черпать воду», в сидуре). См. также маамар, начинающийся словами

כי תצא שיש בנקודת הלב שלמעלה מהבינה והדעת ב' בחינות הא' הארת נקודת הלב הב' עצמות נקודת הלב.

«Когда выйдешь», [где объясняется], что в точке сердца, находящейся выше Бины (понимания) и Даат (знания), есть два уровня: первый — сияние точки сердца; второй — сущность точки сердца.

וי"ל [ויש לומר] ע"ד מ"ש בד"ה תקעו בחודש שהרצון עליון שלמעלה מהשכל יש בו שני בחינות הא' המלוכש בחכמה והב' גלגלתא דחפיא על מוחא.

И можно объяснить это в духе сказанного в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье»: высшая воля, находящаяся выше интеллекта, включает в себя два уровня: первый — [воля], облаченная в Хохму (мудрость); второй — Гульгалта (череп), покрывающая мозг.

2 וזה ג"כ כענין מצות וחוקים בד"ה אם בחקותי. וזהו ג' המדרגות הא' עשה רצונו כרצונך מבינה נעשה כתר לז"א והוא הרצון שלמטה מהשכל.

Это также подобно теме мицвот и хуким (установлений), рассмотренной в маамаре, начинающемся словами «Если будете поступать по Моим установлениям». Таковы три уровня. Первый: «Сделай Его волю своей волей»: из Бины образуется Кетер (Венец) для Зеир Анпин (эмоциональных качеств); это воля, находящаяся ниже интеллекта.

הב' כדי שיעשה רצונך כרצונו רצון העליון המלוכש בחכמה שבהשכל יש מלמעלה מהשכל וזהו נשמת כתר דז"א מת"ת [מתפארת] דאבא. וב' בחי' אלו זהו ככל לבכך ובכל נפשך. הג' בטל רצונך לגלגלתא. ככל מאדך.

Второй: «Чтобы Он сделал твою волю Своей волей» — высшая воля, облачённая в Хохму, ибо в интеллекте есть [нечто] от того, что выше интеллекта; это душа Кетера Зеир Анпин, исходящая от Тиферет Абы. Эти два уровня — «всем сердцем твоим и всей душою твоей». Третий: «Отмени свою волю» — Гульгальта; «всем своим достоянием».

3 והנה יו"ד במילואו עשרים וענין ו"ד שהם מילוי היו"ד היינו המדות ששרשן מאבא שייב [ששת ימי בראשית] והדבור ששרשו מאבא יסד ברתא.

Итак, йуд, написанная полностью, имеет числовое значение двадцать. Смысл букв вав и далет, составляющих наполнение йуд, — эмоциональные качества (мидот), корень которых — в Аба; [это] шесть дней Творения. А речь, корень которой — в Аба, [соответствует сказанному:] «Аба основал дочь» (Аба йасад барта).

ועמ"ש ע"פ כי מראש צורים אראנו. א"נ [אי נמי] ו"ד קול ודבור. ועיין מכ"ז [מכל זה] בענין מחצית השקל.

И смотри сказанное о стихе: «Ибо с вершины скал вижу его». Или же вав и далет — это голос и речь. Обо всем этом смотри также в связи с темой половины шекеля.

4 וגם י"ל [יש לומר] תשב"כ [תורה שבכתב] ותשב"ע"פ [ותורה שבעל פה]. ולכן בן עשרים מאיר בו יו"ד עם המלוי מוחין דאבא שלמעלה מבחי' ה"א נש"ב [ני שערי בינה] שהם שערים הנמשכים מהבינה שכל המושג למדות

Можно также сказать, что [это] Письменная Тора и Устная Тора. Поэтому в двадцать лет в человеке сияет йуд вместе с наполнением — интеллект (мохин) Абы, который выше уровня ה"א — пятидесяти врат Бины (понимания), представляющих собой врата, исходящие из Бины, то есть постигаемое понимание, достигающее до эмоциональных качеств.

אזי ההעלאה לגלגלתם רצון העליון מה שאינו מושג כלל בחכמה ע"ד ומשה נגש אל הערפל כי ב' מקיפים חיה יחידה חיה מוחין דאבא והחכמה תחיה. אח"כ יחידה לגלגלתם.

Тогда [происходит] вознесение «к их Гульгальте» (легульгелотам) — к Высшей воле, совершенно непостижимой в Хохме, подобно сказанному: «И Моше приблизился к густой тьме». Ведь есть два окружающих света (макифим): Хая и Йехида. Хая — это мохин Абы: «и Хохма дает жизнь». Затем — Йехида: «к их Гульгальте».

5 ועמ"ש ע"פ ומשה נגש כו'. וכענין פתחי לי ואזי אפתח כפתחו של אולם שהוא למעלה מבחי עשרים כו'.

И смотри, что написано о стихе «И приблизился Моше» и т. д. Подобно этому, сказано: «Открой Мне», и тогда «Я открою», как вход в Улам (зал), который выше уровня двадцати и т. д.

ועיין בענין חיי שרה עשרים שנה או"א [אבא ואימא] כתר מאה כו'. וע"כ מבן עשרים שנה ומעלה דוקא יכולים לישא בחיי מוחי [מוחיה] שלו לבחי הכתר

И смотри также о стихе «жизнь Сары»: «двадцать лет» — это Аба и Има (Хохма и Бина), а Кетер — это «сто лет» и т. д. Поэтому именно с двадцати лет и старше человек может вознести уровень своего интеллекта (мохин) к уровню Кетера,

כי אור החכמה קרוב יותר לכתר ועולה ראשונה וגם עמו עולה כל המסתעפים ממנו כו' וכמ"ש והחכמה מאין תמצא כו'

ибо свет Хохмы ближе к Кетеру и поднимается первым; вместе с ним поднимается и всё, что от него ответвляется, и т. д. Как сказано: «И Хохма обретается из айн (ничто)» и т. д.;

משא"כ פחות מבן עשרים שאין לו מבחי מוחי [מוחיה] דאבא עדיין רק בחיי מוחי [מוחיה] דאמא עדיין רחוק הוא מבחי אור הכתר ולא יכלו להעלותו לגלגלתם כו':

тогда как тот, кому еще нет двадцати лет и у кого пока нет уровня мохин Абы, а есть лишь уровень мохин Имы, еще далек от уровня света Кетера, и они не могли вознести его «к их Гульгальте» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак